

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom

Nr. 1628

24/10/2011

Seduta del

ANWESEND SINDLandeshauptmann
Landeshauptmannstellvertreter
Landeshauptmannstellvertreter**Landesräte**

Generalsekretär

Luis Durnwalder
Hans Berger
Christian TommasiniRoberto Bizzo
Sabina Kasslatter Mur
Michael Laimer
Florian Mussner
Richard Theiner
Thomas Widmann

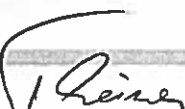
Hermann Berger

SONO PRESENTIPresidente
Vice Presidente
Vice Presidente**Assessori**

Segretario Generale

Betreff:**Gesundheitsbezirk Bruneck - Krankenhaus
Innichen:****Machbarkeitsstudie für Erweiterung und
Umbau****Oggetto:****Comprensorio sanitario di Brunico -
ospedale di San Candido:****Studio di fattibilità per ampliamento e
ristrutturazione**

Antrag eingereicht vom Assessorat


alla Sanità / für
Gesundheitswesen

Proposta inoltrata dall'Assessorato

Abteilung / Amt Nr.

23.1

Ripartizione / Ufficio n.

Festgestellt, dass es unbedingt nötig ist, in den nächsten Jahren im Krankenhaus Innichen Umbau- und Erweiterungsarbeiten durchzuführen, und dass diese im Rahmen eines vorher erarbeiteten Gesamtkonzeptes erfolgen müssen;

nach Einsichtnahme in das Schreiben der Abteilung 11, Hochbau und technischer Dienst, Prot. Nr. 493612 vom 8. September 2011, in dem darum ersucht wird beiliegende, vom Ressortdirektor und Planer Dr. Arch. Josef March ausgearbeitete Machbarkeitsstudie für den Umbau und die Erweiterung des Krankenhauses von Innichen, sowie die entsprechende Kostenschätzung zu genehmigen;

festgestellt, dass in vorliegender Machbarkeitsstudie folgende wichtige Maßnahmen vorgesehen sind:

- die interne Verteilung, insbesondere die des Publikumsverkehrs wird verbessert; ein neuer zentraler Baukörper mit Eingangshalle, Ticketschalter, Bar, Portierloge, Ambulatorien und Magazinen wird errichtet;
- die Südfassade des Krankenhauses wird aufgewertet und im Innenhof ein angemessener Platz für die Zufahrt der Krankenwagen zur Ersten Hilfe und für die Lieferanten zur Bar geschaffen;
- in den Operationssälen werden schmutzige und saubere Bereiche streng getrennt und eine neue Sterilisationsabteilung errichtet;
- in der nordöstlichen Zone des Krankenhauskomplexes wird eine neue Zufahrt zum Ver- und Entsorgungsbereich des Krankenhauses errichtet;

festgestellt, dass die geschätzten Kosten für die Erweiterungsmaßnahmen (Errichtung des zentralen Baukörpers mit Eingangshalle, Ticketschalter, Bar, Portierloge, Ambulatorien und Magazine, sowie des neuen Eingangs und der Bau des Stiegenhauses, das den OP-Trakt mit dem Erste Hilfe-Trakt verbindet), deren Ausführung an die Abteilung 11 delegiert wird, € 2.568.283,00 (Einrichtung inbegriffen) betragen;

festgestellt, dass die geschätzten Kosten für die restlichen Sanierungs- und Erneuerungsarbeiten der Räumlichkeiten, deren Ausführung im Rahmen der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an den Gesundheitsbezirk Bruneck delegiert wird, € 5.352.888,00 betragen;

Accertato che nel corso dei prossimi anni si rende assolutamente necessario eseguire lavori di ristrutturazione ed ampliamento nell'ospedale di San Candido e che questi devono essere eseguiti rispettando un concetto globale elaborato anticipatamente;

vista la lettera della Ripartizione 11, edilizia e servizio tecnico, prot. n. 493612 dell'8 settembre, con la quale si chiede l'approvazione dell'allegato studio di fattibilità, elaborato dal Direttore di Dipartimento e progettista dott. arch. Josef March per la ristrutturazione e l'ampliamento dell'ospedale di San Candido, nonché della relativa stima dei costi;

accertato che nello studio di fattibilità in oggetto sono previsti i seguenti interventi importanti:

- i percorsi all'interno dell'ospedale, soprattutto quelli destinati al pubblico, vengono razionalizzati; si realizza un nuovo corpo centrale con zona d'ingresso, l'accettazione, il bar, la portineria, ambulatori e magazzini;
- si valorizza la facciata posizionata sul lato sud e nello stesso tempo si crea uno spazio adeguato nel cortile interno per l'accesso delle autoambulanze al Pronto Soccorso e dei fornitori al bar;
- nella zona delle sale operatorie si garantisce una netta separazione dei percorsi sporco e pulito e si realizza un nuovo reparto di sterilizzazione;
- nella zona nord-ovest del complesso si realizza un nuovo accesso carrabile collegato alla zona di approvvigionamento e smaltimento;

accertato che i costi stimati per i lavori di ampliamento (realizzazione di un nuovo corpo centrale con la nuova zona d'ingresso, l'accettazione, il bar, la portineria, diversi ambulatori e magazzini, nonché del nuovo ingresso e la realizzazione di una nuova scala che collega la zona delle sale operatorie con il Pronto soccorso), di cui l'esecuzione è delegata alla Ripartizione 11, ammontano ad € 2.568.283,00 (arredamento compreso);

accertato che i costi stimati per i restanti lavori di ristrutturazione e rifacimento degli ambienti, di cui l'esecuzione è delegata al Comprensorio sanitario di Brunico nell'ambito dei lavori di ristrutturazione straordinaria, ammontano a € 5.352.888,00;





22.03.077.001 Krankenhaus Innichen Erweiterung - Umstrukturierung und Bau einer Tiefgarage

Technischer Bericht

Für die im Betreff genannten Arbeiten wurde eine Machbarkeitsstudie ausgearbeitet in welcher wichtige Baumaßnahmen vorgesehen sind.

Zweck dieser Maßnahmen ist es:

- die interne Verteilung, insbesondere die des Publikumsverkehrs zu verbessern, damit eine sofortige und übersichtliche Orientierung in Bezug auf die einzelnen Abteilungen ermöglicht wird. Insbesondere sieht das Projekt die Realisierung eines neuen zentralen Baukörper mit Eingangshalle, Ticketschalter, Bar, Portierloge, Ambulatorien und Magazine vor.
- die ursprüngliche Süd-Fassade des Krankenhauskomplexes aufzuwerten und gleichzeitig im Innenhof für verschiedene Dienste, die Zufahrt der Krankenwagen zur Ersten Hilfe und den Lieferanten der Bar einen angemessenen Platz zu schaffen.

Diese Umgestaltung ermöglicht es, das Krankenhaus direkt vom Ortskern aus durch eine hochwertige Grünzone zu erreichen.

- eine stricte Trennung zwischen den sauberen und schmutzigen Bereichen in den Operationssälen zu gewährleisten und die Realisierung einer neuen Sterilisationsabteilung zu ermöglichen.
- die Realisierung einer neuen Zufahrt in der nord-östlichen Zone des Krankenhauskomplexes, welche einen direkten Zugang zum Ver- und Entsorgungsbereich des Krankenhauses ermöglicht.
- eine direkte Verbindung zur Tiefgarage zu schaffen, welche in Zukunft von der Gemeinde realisiert wird.

22.03.077.001 Ospedale di San Candido Ampliamento ristrutturazione e realizzazione di un garage

Relazione Tecnica

Per i lavori in oggetto è stato redatto uno studio di fattibilità che prevede alcuni interventi importanti. Essi hanno per scopo le seguenti finalità:

- razionalizzare i percorsi all'interno dell'ospedale, soprattutto quelli destinati alla frequentazione del pubblico, in modo da garantire una facile e immediata comprensione e localizzazione dei singoli reparti.

Più in particolare il progetto prevede la realizzazione di un nuovo corpo centrale con la zona di ingresso, l'accettazione, il bar, la portineria, ambulatori e magazzini.

- ridare valore alla facciata originale del complesso ospedaliero, posizionata sul lato sud e nello stesso tempo dare maggiore respiro alla zona del cortile interno dell'ospedale, destinandola a zona di servizio, accesso alle autoambulanze del pronto soccorso e accesso a fornitori del bar

Questo consentirà di raggiungere l'ospedale direttamente dal centro abitato attraverso una bella zona attrezzata a verde.

- garantire una netta separazione dei percorsi sporco e pulito nella zona delle sale operatorie, in modo da garantire un adeguamento del reparto agli standard attuali e realizzare un nuovo reparto di sterilizzazione più adeguato.

- realizzare un nuovo accesso carrabile nella zona nord-ovest del complesso, direttamente collegato alla zona di approvvigionamento e smaltimento.

- prevedere un collegamento al futuro garage interrato che verrà realizzato dall'amministrazione comunale.

DER RESSORTDIREKTOR
UND PLANER

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO
E PROGETTISTA

Dr. Arch Josef March

KG BE PN

Der Generaldirektor der Provinzverwaltung
- Dr. Giovanni March -



22.03.077.001 Krankenhaus Innichen Erweiterung - Umstrukturierung und Bau einer Tiefgarage

Anhang zum technischer Bericht

In Bezug auf den im Promemoria für die Landesregierung vom 09.08.2011 angeführten Sachverhalte wird folgendes festgehalten.

Die im technischen Bericht angeführten Arbeiten welche vom Sanitätsbetrieb und vom Amt für Sanitätsbauten durchgeführt werden sollen werden nachstehend genauer beschrieben und mit den entsprechenden Kosten versehen:

Das Amt für Sanitätsbauten wird beauftragt die nachstehenden Erweiterungsarbeiten zu planen und durchzuführen:

- die Errichtung eines zentralen Baukörpers mit der neuen Eingangshall, Ticketschaltern, Bar, Portierloge, Ambulatorien, Magazine, des neuen Eingangs;
- die Errichtung eines neuen Stiegenhaus, das den OP Trakt mit dem Erste-Hilfe-Trakt verbindet.

Diese Arbeiten sollen als erste durchgeführt werden und belaufen sich samt Einrichtung auf insgesamt 2.568.283,00.- €

Die restlichen in der Machbarkeitsstudie vorgesehenen Arbeiten welche vom Sanitätsbezirk Bruneck durchgeführt werden, bestehen vorwiegend aus Sanierungs- und Erneuerungsarbeiten der Räumlichkeiten.

Diese Studie ist als Masterplan für alle zukünftigen Arbeiten im Krankenhaus Innichen zu verstehen.

Die Kosten für diese Arbeiten belaufen sich auf insgesamt 5.352.888,00.- €

Die Kosten können wie folgt zusammengefasst werden:

Arbeiten Amt für Sanitätsbauten	€ 2.568.283,00.-
Arbeiten Sanitätsbezirk	€ 5.352.888,00.-

Gesamtsumme € 7.921.171,00.-

22.03.077.001 Ospedale di San Candido Ampliamento ristrutturazione e realizzazione di un garage

Integrazione della relazione tecnica

Facendo seguito a quanto definito nel Promemoria di Giunta del 09.08.2011 si specifica quanto segue.

Le opere descritte nella relazione tecnica dello studio di fattibilità saranno realizzate dal Comprensorio Sanitario di Brunico e dall'Ufficio Edilizia Sanitaria e vengono di seguito descritte dettagliatamente con l'indicazione dei relativi costi

L'Ufficio Edilizia Sanitaria viene incaricato di eseguire la progettazione e l'esecuzione dei lavori di ampliamento che prevedono:

- la realizzazione di un nuovo corpo centrale con la nuova zona d'ingresso, l'accettazione, il bar, la portineria, diversi ambulatori e magazzini;
- la realizzazione di una nuova scala che collega la zona delle sale operatorie con il pronto soccorso.

I lavori sopraccitati saranno eseguiti per primi con un costo complessivo, compreso l'arredo, pari a 2.568.283,00.- €.

I restanti lavori indicati nello studio di fattibilità che consistono sostanzialmente in opere di ristrutturazione e rifacimento degli ambienti saranno eseguiti dal Comprensorio Sanitario di Brunico.

Tali interventi costituiscono il "masterplan" per tutti i lavori futuri da eseguirsi nella struttura ospedaliera di San Candido. I costi per detti lavori ammontano a 5.352.888,00.- €

I costi complessivi, di seguito riassunti, ammontano a:

Lavori Ufficio Edilizia Sanitaria	€ 2.568.283,00.-
Lavori Comprensorio Sanitario	€ 5.352.888,00.-

Totale € 7.921.171,00.-

Der Generaldirektor L.D. Al. Bolzano, Generaldirektor della G.P.



Die Tiefgarage wird von der Gemeinde mittels PPP-Verfahren realisiert und geführt. Zwischen Land und Gemeinde wird ein Abkommen abgeschlossen, welches u.a. vorsieht, dass für die Belegschaft und die Besucher des Krankenhauses Innichen eine angemessene Anzahl an Stellplätzen, zu den von der L.Reg. festgelegten Pachtтарifen, bereitgestellt werden.

Il garage interrato sarà realizzato dal Comune di San Candido tramite una procedura di PPP. Tra il Comune e l'Amministrazione Provinciale sarà stipulato un relativo accordo che prevederà la messa a disposizione di un numero adeguato di posti auto per il personale e gli utenti dell'ospedale con l'applicazione delle tariffe fissate a tal riguardo dalla Giunta Provinciale.

DER AMTSDIREKTOR

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Dr. Ing. Domenico Gramarossa

KRANKENHAUS INNICHEN - OSPEDALE DI S.CANDIDO												
RAUMPROGRAMM - PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO												
Kompetenz	Geschoss	Plano	Abteilung Hochbau und technischer Dienst Amt für Sanitätsbauten			Südtiroler Sanitätsbetrieb Gesundheitsbezirk Bruneck Abteilung für Vermögensverwaltung und Technik						
			Ripartizione edilizia e Servizio tecnico Ufficio edilizia sanitaria			Schwerer Umbau Ristr. Pesante		Mittelschwerer Umbau Ristr. Media		Leichter Umbau Ristr. Leggera		Gesamt 2
Competenza			Art des Eingriffs Tipo di intervento			Art des Eingriffs Tipo di intervento			Art des Eingriffs Tipo di intervento			
			Totale 1			Totale 1			Totale 2		Totale 1+2	
		-2	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq
		-1	307 mq	25 mq	332 mq	73 mq	727 mq	84 mq	727 mq	67 mq	851 mq	1.283 mq
		0	330 mq	147 mq	477 mq	57 mq	277 mq	757 mq	277 mq	57 mq	1.147 mq	1.624 mq
		1	307 mq	16 mq	323 mq	62 mq	35 mq	44 mq	35 mq	34 mq	175 mq	498 mq
		2	0 mq	0 mq	0 mq	64 mq	44 mq	108 mq	463 mq	0 mq	571 mq	571 mq
		3	0 mq	0 mq	0 mq	199 mq	0 mq	108 mq	0 mq	54 mq	361 mq	361 mq
		4	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq	0 mq
Fläche Gesamt			944 mq	188 mq	1.132 mq	455 mq	1.502 mq	1.037 mq	1.502 mq	212 mq	3.205 mq	4.337 mq
mittlere Höhe			3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5	3,5		
Kubatur			3.304 mc	658 mc	3.962 mc	1.593 mc	5.255 mc	3.629 mc	5.255 mc	741 mc	11.219 mc	15.181 mc
Betrag der Arbeiten pro m²			440 €/mc	200 €/mc	400 €/mc	440 €/mc	200 €/mc	163 €/mc	200 €/mc	163 €/mc		
Arbeiten Gesamt			€ 1.453.760	€ 131.600	€ 1.585.360	€ 701.054	€ 1.461.436	€ 1.061.078	€ 1.061.078	€ 120.820	€ 3.324.389	€ 4.909.749
Summen zur Verfügung ohne Einrichtungen												
unvorhergesehene			10%	€ 145.376	€ 13.160	€ 158.536	€ 70.105	€ 145.144	€ 105.108	€ 12.082	€ 332.439	€ 490.975
Mwst. auf Arbeiten			10%	€ 145.376	€ 13.160	€ 158.536	€ 70.105	€ 145.144	€ 105.108	€ 12.082	€ 332.439	€ 490.975
technische Spesen (inbegriffen Mwst. und Kosten)			15%	€ 218.064	€ 18.740	€ 236.804	€ 105.159	€ 157.662	€ 127.715	€ 18.123	€ 498.658	€ 736.462
Zwischensumme zur Verfügung ohne Einrichtungen				€ 508.816	€ 48.060	€ 556.876	€ 245.369	€ 698.003	€ 367.877	€ 42.287	€ 1.163.536	€ 1.718.412
Gesamtsumme ohne Einrichtungen				€ 1.952.576	€ 177.660	€ 2.140.236	€ 946.423	€ 1.959.439	€ 1.418.955	€ 163.108	€ 4.487.925	€ 6.628.161
Einrichtung (ausgenommen Spezialausstattung)												
Einrichtungen (inbegriffen Mwst. und technische Spesen)												
Mwst. auf Einrichtungen		20%	€ 290.752	€ 28.320	€ 319.072	€ 140.211	€ 290.287	€ 210.216	€ 210.216		€ 640.714	€ 957.786
technische Spesen Einrichtungen (inbegriffen Mwst. und Kosten)		20%	€ 290.752	€ 28.320	€ 319.072	€ 140.211	€ 290.287	€ 210.216	€ 210.216		€ 640.714	€ 957.786
Zwischensumme Einrichtungen (ausgenommen Spezialausstattungen)		15%	€ 43.013	€ 3.948	€ 46.961	€ 21.032	€ 43.543	€ 31.532	€ 31.532		€ 96.107	€ 143.668
Gesamtbetrag des Bauwerks			€ 392.515	€ 35.532	€ 428.047	€ 189.285	€ 391.888	€ 283.791	€ 283.791		€ 864.963	€ 1.293.011
Importo complessivo dell'opera			€ 2.356.091	€ 213.192	€ 2.569.283	€ 1.135.708	€ 2.351.326	€ 1.702.746	€ 1.702.746	€ 163.108	€ 5.352.888	€ 7.921.171

Der Generaldirektor
- Dr. Helmut

Der Generaldirektor
- Dr. Helmut

nach Einsichtnahme in den Auszug aus dem Protokoll der 7. Sitzung des Landeskomitees für die Planung im Gesundheitswesen vom 14. Oktober 2011, in dem das Komitee positives Gutachten zur Machbarkeitsstudie für Erweiterung und Umbau des Krankenhauses von Innichen mit geschätzten Gesamtkosten von € 7.921.171,00 gegeben hat;

all dies vorausgeschickt und nach Anhören des Berichterstatters wird einstimmig in gesetzlicher Form von der Landesregierung

beschlossen

- die beiliegende Machbarkeitsstudie für den Umbau und die Erweiterung des Krankenhauses von Innichen, welche integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen;
- festzuhalten, dass die Ausführung der Erweiterungsmaßnahmen (Errichtung des zentralen Baukörpers mit Eingangshalle, Ticketschalter, Bar, Portierloge, Ambulatorien und Magazine, sowie des neuen Eingangs und der Bau des Stiegenhauses, das den OP-Trakt mit dem Erste Hilfe-Trakt verbindet), mit geschätzten Kosten von € 2.568.283,00 (Einrichtung inbegriffen) an die Abteilung 11 delegiert wird;
- festzuhalten, dass die Ausführung der restlichen Sanierungs- und Erneuerungsarbeiten der Räumlichkeiten im Rahmen der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an den Gesundheitsbezirk Bruneck mit geschätzten Kosten von € 5.352.888,00 delegiert wird;
- festzuhalten, dass sich die Genehmigung ausschließlich auf Arbeiten im Krankenhaus Innichen, keinesfalls aber auf den Bau der Tiefgarage, da nicht zuständig, bezieht;
- festzuhalten, dass gegenständliche Maßnahme keine Ausgabenbuchung beinhaltet.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
DK

visto l'estratto del protocollo della 7. seduta del Comitato Provinciale per la programmazione sanitaria del 14 ottobre 2011, in cui il Comitato ha espresso parere favorevole riguardo allo studio di fattibilità per l'ampliamento e la ristrutturazione dell'ospedale di San Candido con costi stimati complessivi di € 7.921.171,00;

tutto ciò premesso e sentito il relatore, la Giunta Provinciale a voti unanimi espressi nei modi di legge

delibera

- di approvare l'allegato studio di fattibilità per l'ampliamento e la ristrutturazione dell'ospedale di San Candido, formante parte integrante della presente deliberazione;
- di accertare che l'esecuzione dei lavori di ampliamento (realizzazione di un nuovo corpo centrale con la nuova zona d'ingresso, l'accettazione, il bar, la portineria, diversi ambulatori e magazzini, nonché del nuovo ingresso e la realizzazione di una nuova scala che collega la zona delle sale operatorie con il Pronto soccorso), è delegata alla Ripartizione 11, con costi stimati di € 2.568.283,00 (arredamento compreso);
- di accertare che l'esecuzione dei restanti lavori di ristrutturazione e rifacimento degli ambienti è delegata al Comprensorio sanitario di Brunico nell'ambito dei lavori di ristrutturazione straordinaria, con costi stimati di € 5.352.888,00;
- di accertare, che l'approvazione si riferisce esclusivamente ai lavori nell'ospedale di San Candido e in non alla costruzione di un garage sotterraneo, in quanto non di competenza;
- di dare atto che la presente deliberazione non dà luogo ad impegno di spesa.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 19 OTT. 2011 Datum / Unterschrift	IL DIRETTORE D'UFFICIO REGGENTE DER GESCHAFTSFÜHRENDE AMTSDIREKTOR ULRICH SEITZ data / firma <i>U. Seitz</i>
IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE DER ABTEILUNGSDIREKTOR Albert Tschuener Datum / Unterschrift	Il direttore di ripartizione 19. 10. 2011 data / firma
Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
zweckgebunden <input type="text"/>	impegnate
vorgemerkt <input type="text"/>	prenotate
als Einnahmen ermittelt <input type="text"/>	accertate in entrata
auf Kapitel <input type="text"/>	su capitolo
Vorgang <input type="text"/>	operazione
Der Direktor des Amtes für Ausgaben/Einnahmen	Il direttore dell'ufficio spese/entrate
Datum / Unterschrift	data / firma

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
26. 10. 2011	
Datum / Unterschrift	data / firma
Der Direktor des Amtes für institutionelle Angelegenheiten Dr. Andrea Tezzele	Per copia conforme all'originale
Abschrift ausgestellt für:	Copia rilasciata a: